

REMItop Vario II

Multifunktionales Dachfenster
für Motorcaravans und Caravans

Multifunction roof window
for motor homes and caravans

Lanterneau multifonctionnel
pour camping-cars et caravanes

D

US/GB

F



Anleitung zum Austausch der Aufstellmechanik, der Niederhalter und der
Ratschkurbel

Instruction for replacing the lifting mechanism, the holding-down clamp and the
ratchet crank

Instruction de remplacement du mécanisme d'ouverture, du serre-flan et de la
manivelle débrayable

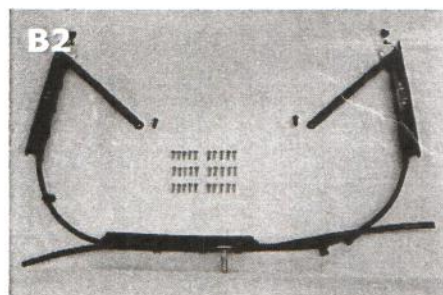
D Angaben zur Montage

Schritt 1: (Lieferumfang prüfen)

B1



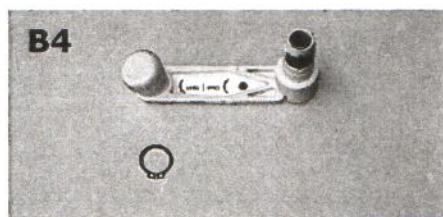
B2



B3



B4



Lieferumfang:

Im Lieferumfang finden Sie folgendes Zubehör:

- Für die Haube in 400x400 (B1+B3+B4):

- 1x Haubenbolzen
- 1x Aufsteller rechts vormontiert
- 1x Welle Schnecken Zahnrad
- 1x Zahnrad Schneckenwelle
- 1x Gegendrucklager
- 3x Halter Schutzschlauch
- 1x Doppelclip
- 1x Sicherungsscheibe 3,2x0,7
- 18x Schraube 3,5x16
- 1x Niederhalter rechts
- 2x Linsenkopfschraube Ø3,5x40mm nach DIN7981
- 1x Distanzhülse Ø8x6mm
- 1x Ratschkurbel vormontiert
- 1x Welle Kurbel

- Für die Haube in 700x500 (B2+B3+B4):

- 2x Haubenbolzen
- 1x Aufsteller rechts/links vormontiert
- 1x Welle Schnecken Zahnrad
- 1x Zahnrad Schneckenwelle
- 11x Halter Schutzschlauch
- 3x Doppelclip
- 1x Sicherungsscheibe 3,2x0,7
- 27x Schraube 3,5x16
- 3x Schraube 4,2x9,5
- 3x Schlauchhalter
- 3x Schraubgegenplatte
- 2x Niederhalter re/li
- 4x Linsenkopfschraube Ø3,5x40mm nach DIN7981
- 2x Distanzhülse Ø8x6mm
- 1x Ratschkurbel vormontiert
- 1x Welle Kurbel

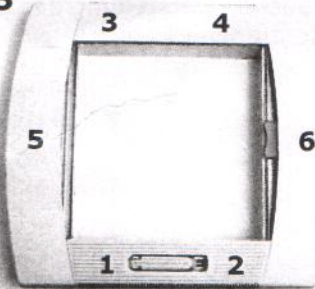
- Für die Haube in 900x600 (B2+B3+B4):

- 2x Haubenbolzen
- 1x Aufsteller rechts/links vormontiert
- 1x Welle Schnecken Zahnrad
- 1x Zahnrad Schneckenwelle
- 24x Halter Schutzschlauch
- 3x Doppelclip
- 1x Sicherungsscheibe 3,2x0,7
- 32x Schraube 3,5x16
- 2x Niederhalter re/li
- 4x Linsenkopfschraube Ø3,5x40mm nach DIN7981
- 2x Distanzhülse Ø8x6mm
- 1x Ratschkurbel vormontiert
- 1x Welle Kurbel

Schritt 2: (Demontage des vorhandenen Aufstellers)

D

B5



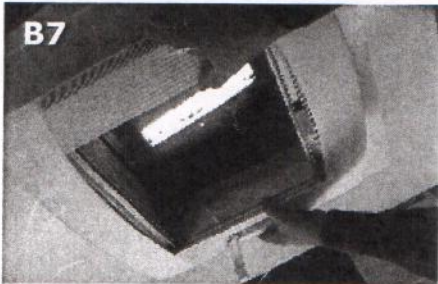
B5-B7:

Den Innenrahmen **nacheinander** an den gezeigten Ecken vorsichtig abziehen (Die Abbildung zeigt die Demontage an einem Rahmen der Größe 400x400. Die Demontage des Rahmens bei den Größen 700x500 und 900x600 ist ähnlich, diese verfügen lediglich über mehr Fixierungspunkte). Dazu in den Innenrahmen greifen und mit etwas Zug nach unten ziehen. Mit der anderen Hand unter den Außenrand greifen bis sich die Ecke gelöst hat. **Achtung!!! Verletzungsgefahr, bei der Demontage den Innenrahmen gut festhalten.**

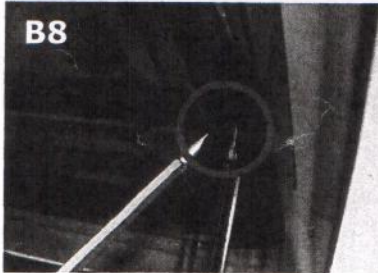
B6



B7



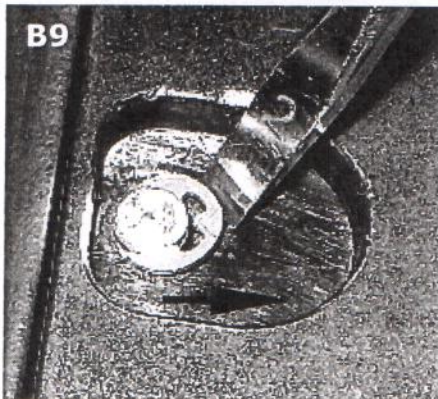
B8



B8:

Öffnen Sie die Haube bis die Aufsteller ihre Endposition erreicht haben. Fixieren Sie den Deckel im geöffneten Zustand mit geeigneten Hilfsmitteln, damit die Haube beim Lösen der Haubenbolzen nicht zufällt. Entfernen Sie nun alle Haubenbolzen, indem Sie die harpunenartige Spitze mit einem Kunststoffseitschneider abtrennen und den Bolzenrest mit einer Spitzzange oder einem kleinen Schraubendreher aus der Öffnung ziehen.

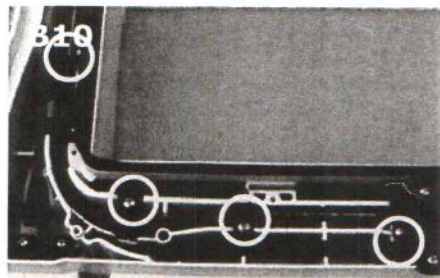
B9



B9 (Entfernung des Sicherungsringes (befindet sich am Getriebe)):

Lösen Sie den Sicherungsring des Getriebedeckels beispielsweise mit Hilfe eines Schraubendrehers von der Welle, indem Sie ihn entgegengesetzt der Öffnung ziehen.

D

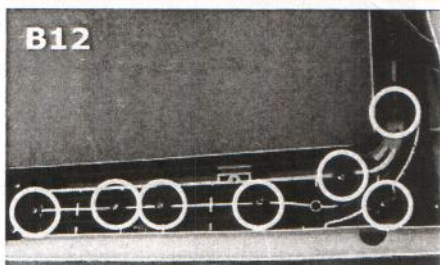


B10-B12:

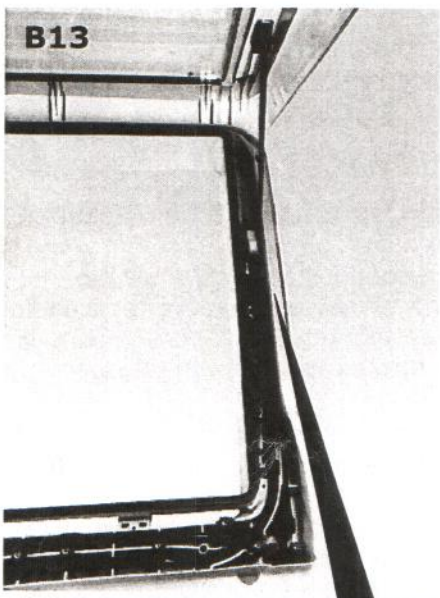
Lösen Sie alle Schrauben vom Getriebedeckel und den Befestigungsstellen der Schläuche (Darstellung der Gr. 700x500, Gr. 400x400 ist leicht abweichend).



B11 Getriebedeckel



B12



B13

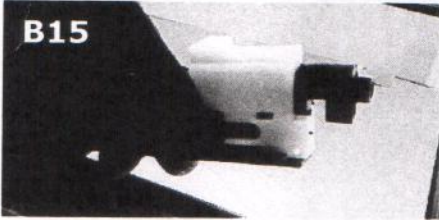
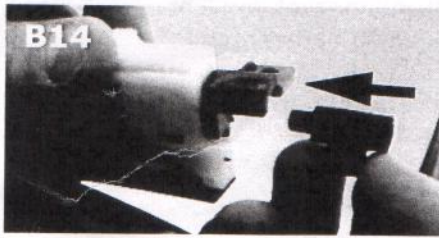
B13:

Entfernen Sie anschließend alle Befestigungsschrauben der Aufsteller. Bei der Größe 400x400 ist dieser nur auf der rechten Seite vorhanden.



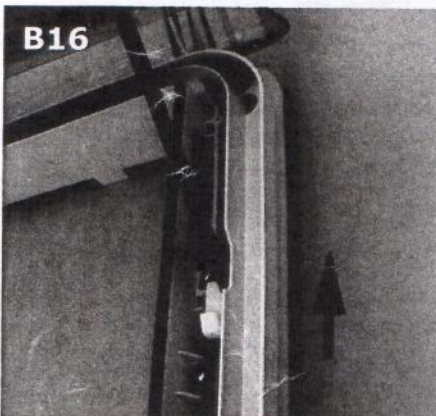
Schritt 3: (Montage des neuen Aufstellers)

D



B14+B15:

Stecken Sie nun, wie auf den Bildern B14 und B15 zu sehen, das Anschlagelement an den Aufsteller (400x400) bzw. an beide Aufsteller.



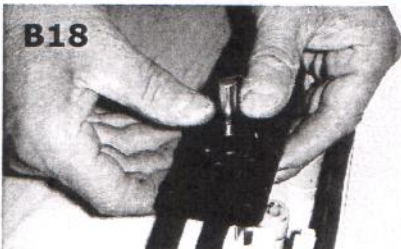
B16:

Setzen Sie den Aufsteller (400 x 400) bzw. beide Aufsteller in die entsprechende Aufnahme der zuvor entfernten Aufsteller. Achten Sie darauf, dass der Aufstellerhebel bei den beiden großen Größen vollständig nach hinten geschoben ist, damit diese später synchron laufen.



B17:

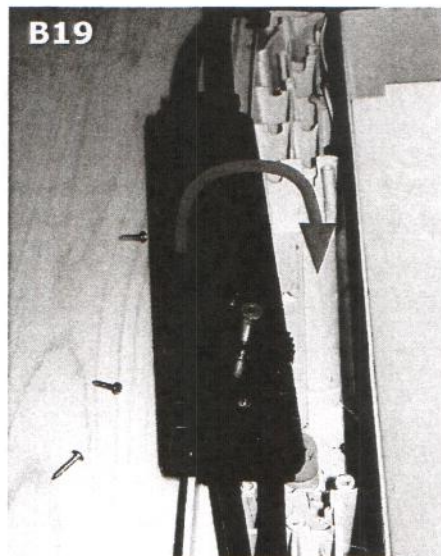
Montieren Sie die neuen Haubenbolzen, indem Sie die harpunenartige Spitze von Innen durch die Aufnahme der Haube und die Öffnung im Aufsteller durchstecken.



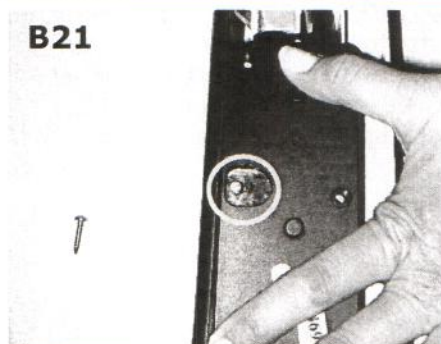
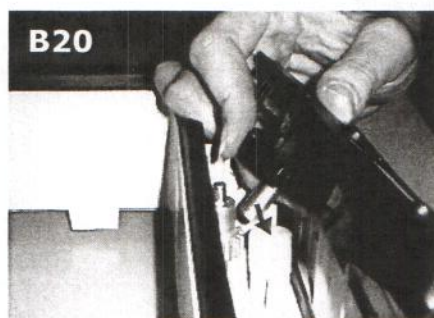
B18:

Drücken Sie nun zunächst die Zahnradwelle und dann das Zahnrad wieder in die Bohrung. Bei der Dachhaube 400x400 müssen Sie zuerst das Gegendrucklager in seine Position setzen bevor Sie die Zahnradwelle einsetzen.

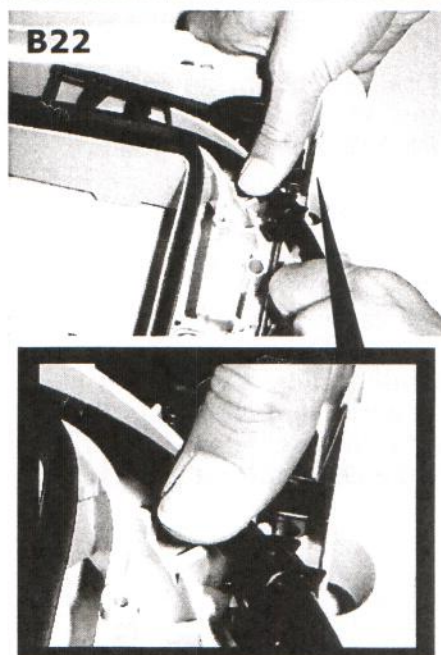
D


B19+B20:

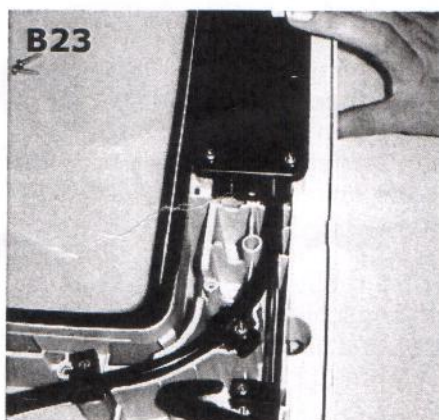
Drehen Sie nun den Getriebedeckel vorsichtig um und positionieren ihn wie in Bild B20 dargestellt.


B21:

Drücken Sie den Getriebedeckel vorsichtig in die gezeigte Position. Achten Sie darauf, dass die Welle durch die markierte Bohrung geschoben wird.


B22:

Drücken Sie die Schläuche vorsichtig in die im Bild gezeigte Nut (Darstellung der Gr. 400x400). Achten Sie darauf, dass sich die Schlauchbefestigungen an den vorgesehenen Verschraubungspunkten positionieren.


B23
B23:

Drehen Sie nun wieder alle Schrauben an und ziehen Sie diese fest (Darstellung der Gr. 400x400).

D

B24

B24 (Wiederanbringen des Sicherungsring (befindet sich am Getriebe)):

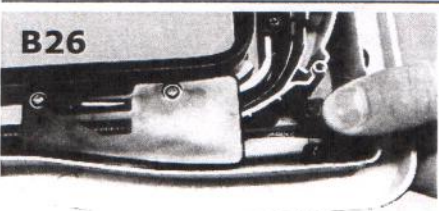
Drücken Sie zuletzt den Sicherungsring beispielsweise mit einem Schraubendreher an die Welle.


B25
B25:

Zur Montage des Niederhalters tauschen Sie die weiße Unterlegscheibe gegen die im Lieferumfang enthaltene Distanzhülse Ø8x6mm aus. Achten Sie darauf, dass die Zugfeder vorhanden bleiben.

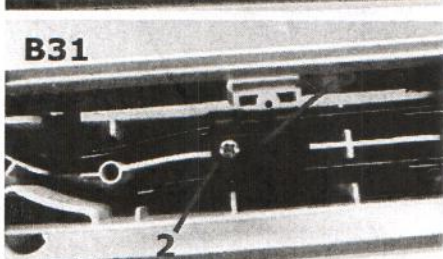
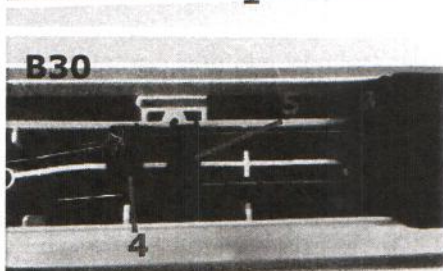
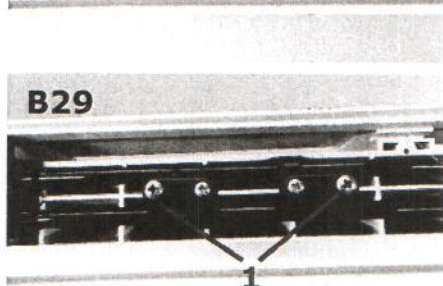
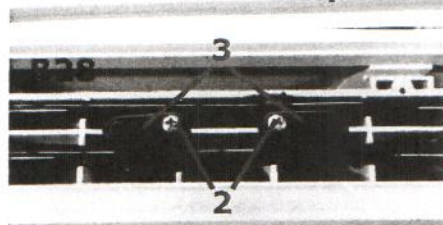
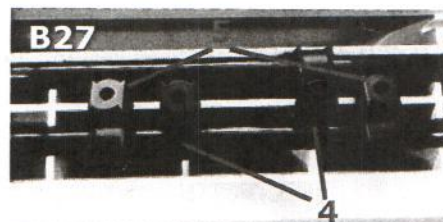
Montieren Sie den Niederhalter mit den beiden Schrauben Ø3,5x40mm. Führen Sie dabei die hintere der beiden Schrauben durch die Öse der Zugfeder (die Schraube muss durch die Feder geführt werden) und setzen Sie sie anschließend auf die weiße Unterlegscheibe auf.

Ziehen Sie die Schraube handfest an, sodass die Zugfeder nicht eingequetscht wird. Ziehen Sie zusätzlich beim Anschrauben den Verriegelungshaken von Hand nach vorne.


B26
B26:

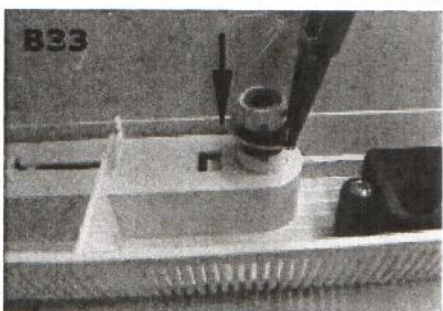
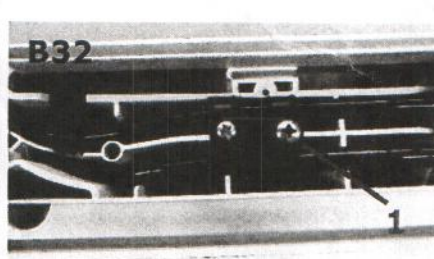
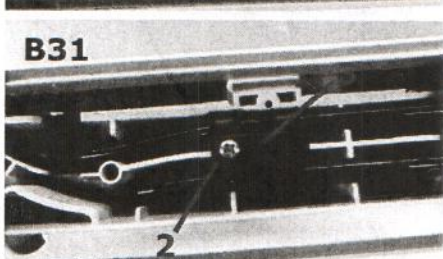
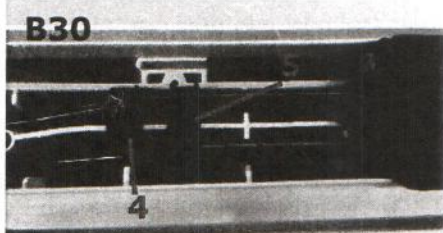
Verfügen Sie über eine Dachhaube der Größe 700x500 oder 900x600, muss nun der Niederhalter entsprechend auf der anderen Seite montiert werden. Kontrollieren Sie die Funktion des Verriegelungshakens, indem Sie ihn vorsichtig nach vorne drücken und dann loslassen. Der Verriegelungshaken sollte sich leichtgängig bewegen lassen. Die Haube kann nun zur Probe geschlossen werden.

D


B27-B32:

Die zusätzlichen Schlauchbefestigungen bei der Größe 700x500 werden gemäß der nachfolgenden Bilder montiert. Die Bilder B27-B29 zeigen die Anordnung auf der rechten Seite neben dem Getriebedeckel. Die Bilder B30-B32 zeigen die Montage der linken Seite.

Die Schlauchhalter (4) werden hierbei mit der Schraubgegenplatte (3) und der Schraube 3,5x19mm (2) in dem Schraubdom verschraubt. Anschließend wird die Schraubgegenplatte (3) mit dem zusätzlichen Schlauchhalter (5) und der Schraube 4,0x9,5mm (1) verschraubt.


B33:

Der Innenrahmen muß sich im ausgebauten Zustand befinden. Legen sie den Rahmen so ab, dass Sie an den Sicherungsring kommen.

Entfernen Sie als nächstes den Sicherungsring mit der Seegerringzange von der Handkurbel. Drücken Sie jetzt die Kurbel nach unten durch die Öffnung heraus.

Zum Abschluss bauen Sie die Kurbel in umgekehrten Reihenfolge wieder ein, in der Sie auseinander gebaut wurde. Führen Sie einen Funktionstest durch. Schließen und verriegeln Sie dazu die Haube komplett. Prüfen Sie den verriegelten Zustand durch leichtes Drücken gegen die Haube.

General

Important note!

Read this information carefully prior to starting installation.

US/GB

The user information with the operating instructions and documents should be kept in the vehicle if possible in case required. The contents of these instructions should be read, understood and followed in all aspects. This requirement applies particularly to safety instructions, which are specially marked in these operating instructions.

The copyright to the operating instructions is reserved by REMIS GmbH. These operating instructions are only intended for the operator and the operator's personnel. They contain the instructions and information that are not allowed to be copied, distributed or provided to others, either in full or in part.

Following the information in these instructions will help to prevent accidents, mistakes and malfunctions. With these instructions you have all the documentation necessary for operation and maintenance.

If faults or damage arise due to the failure to follow the individual points in these instructions, REMIS GmbH will not accept any liability.

Marking of information

In the sections, information for

- Safety and the prevention of accidents,
 - The prevention of damage to parts
- is marked with the pictograms given below.

This information is to be followed as a matter of priority in all circumstances.

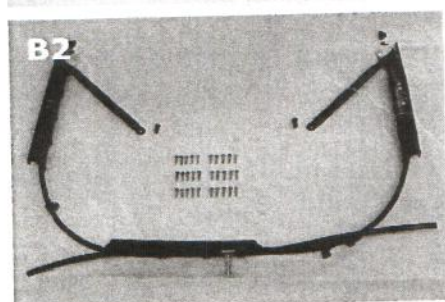
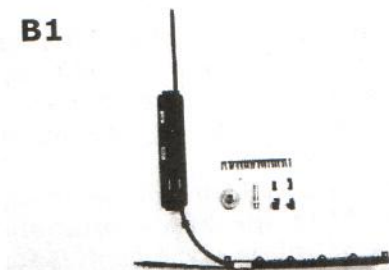
Pictogram	Signal word	Definition / Consequences
 WARNING!!!	WARNING!!!	This signal word indicates a possible hazard that can result in serious injuries or fatality.
 CAUTION!!!	CAUTION!!!	This signal word indicates a possible hazard that can result in minor or serious injuries.
 NOTICE!!!	NOTICE!!!	This signal word indicates a situation that can result in damage.

Installation instructions

US/GB

Step 1: (Check delivery scope)

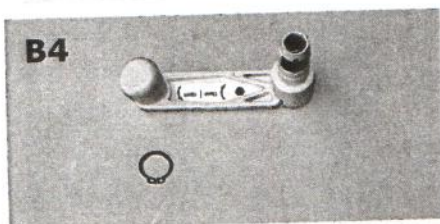
B1



B3



B4



Delivery scope:

The scope of delivery includes the following accessories:

- For the rooflight in 400x400 (B1+B3+B4):

- 1x Hood bolt
- 1x Put-up hinge right preassembled
- 1x Worm toothed wheel
- 1x Worm toothed gearwheel
- 1x Counterpressure bearing
- 3x Protective tube holder
- 1x Double clip
- 1x Lock washer 3,2x0,7
- 18xScrew 3,5x16
- 1x Holding-down clamp right
- 2x Pan head screw Ø3,5x40mm according to DIN7981
- 1x Distance sleeve Ø8x6mm
- 1x Ratchet crank preassembled
- 1x Shaft crank

- For the rooflight in 700x500 (B2+B3+B4):

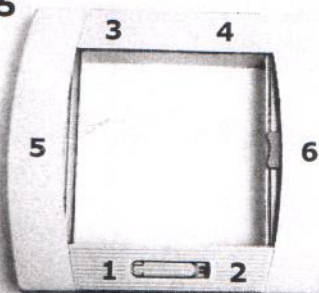
- 2x Hood bolt
- 1x Put-up hinge left/right preassembled
- 1x Worm toothed wheel
- 1x Worm toothed gearwheel
- 11xProtective tube holder
- 3x Double clip
- 1x Lock washer 3,2x0,7
- 27xScrew3,5x16
- 3x Screw 4,2x9,5
- 3x Tube holder
- 3x Screw-in counterplate
- 2x Holding-down clamp left/right
- 4x Pan head screw Ø3,5x40mm according to DIN7981
- 2x Distance sleeve Ø8x6mm
- 1x Ratchet crank preassembled
- 1x Shaft crank

- For the rooflight in 900x600 (B2+B3+B4):

- 2x Hood bolt
- 1x Put-up hinge left/right preassembled
- 1x Worm toothed wheel
- 1x Worm toothed gearwheel
- 24xProtective tube holder
- 3x Double clip
- 1x Lock washer 3,2x0,7
- 32xScrew 3,5x16
- 2x Holding-down clamp left/right
- 4x Pan head screw Ø3,5x40mm according to DIN7981
- 2x Distance sleeve Ø8x6mm
- 1x Ratchet crank preassembled
- 1x Shaft crank

Step 2: (Disassembly of the existing put-up hinges)

B5



B5-B7:

Remove the inside frame by pulling it carefully **in the sequence shown on the left** (the picture shows the removal of a frame in the dimension 400x400. The only difference in the removal of frames in dimension 700x500 or 900x600 is that they have more fixing points). To do this, place one hand in the inside frame and pull it down; grip under the outer edge with your other hand until the corner comes free.

⚠ CAUTION!!!
the inside frame.

Attention!!! Risk of injury: when dismantling keep a good hold on

US/GB

B6



B7



B8



B8:

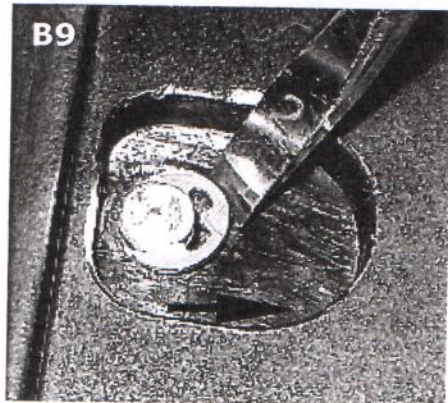
Open the hood until the lifting devices have reached their end position.

⚠ NOTICE!!!

Use appropriate implements to hold the roof hood in place, so that it does not fall back when the hood bolts are removed

Remove all canopy bolts by cutting off the harpoon-shaped head using the plastic side cutter, and pull the rest of the bolt out using long-nosed pliers or a small screwdriver.

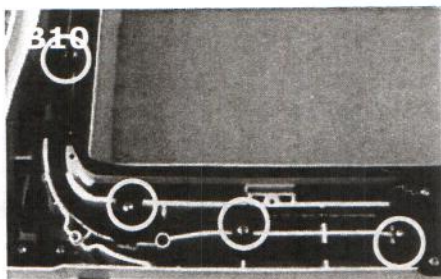
B9



B9 (Removal of the safety ring (to be found on the mecanism box)):

Release the safety ring from the shaft, for example using a screwdriver, by pulling it in the opposite direction of the opening.

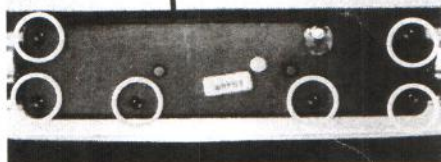
US/GB



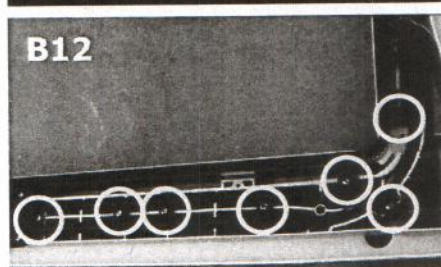
B10-B12:

Release all of the screws from the gearbox cover and the fitting positions on the hoses (representation of sizes 700x500, 400x400 deviates slightly).

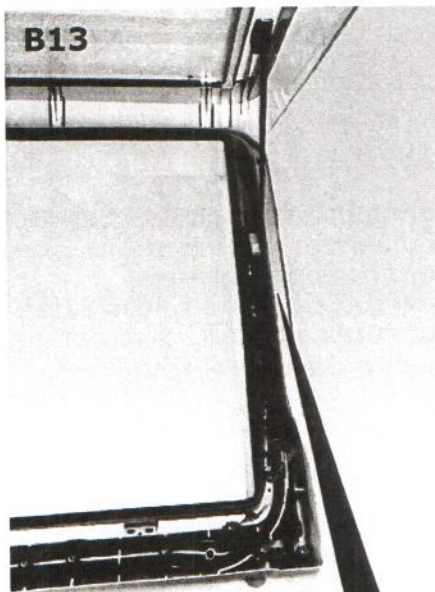
B11 Gearbox



B12



B13

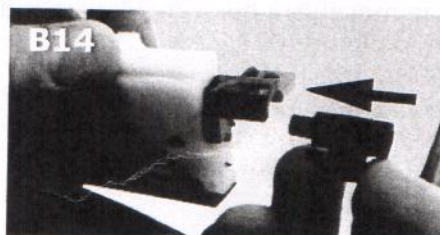


B13:

Remove all of the fixing screws from the put-up hinges. For the dimension 400x400 this put-up hinge is only on one side.



Step 3: (Assembly of the new put-up hinges)



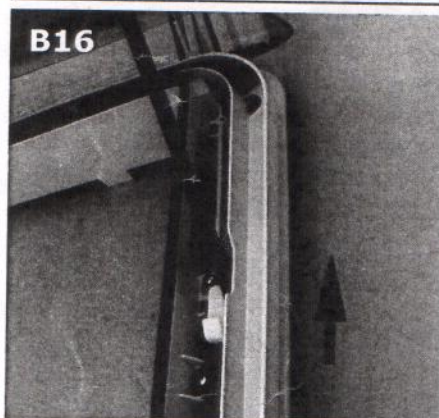
B14+B15:

Now attach the stop element to the put-up hinge (400x400) or rather on both hinges, as shown in picture B14 and B15.

US/GB



B15



B16

B16:



NOTICE!!!

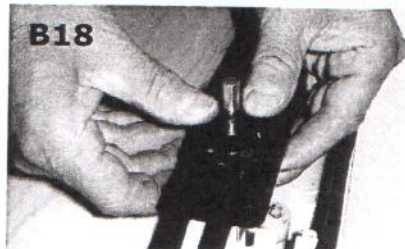
Place the put-up hinge(s) into the holding fixture that the existing put-up hinge was removed from. For the dimensions 700x500 and 900x600 make sure that the arms of the put-up hinges are pushed right back so that these will later move in a synchronised manner.



B17

B17:

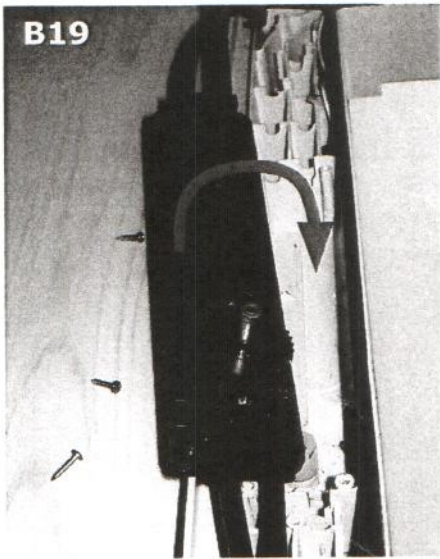
Attach the new hood bolts by inserting the harpoon-shaped point from the inside through the opening in the hood and the opening in the put-up hinge(s).



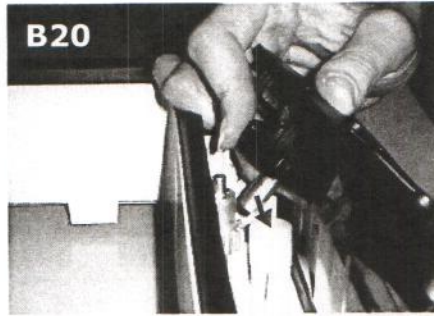
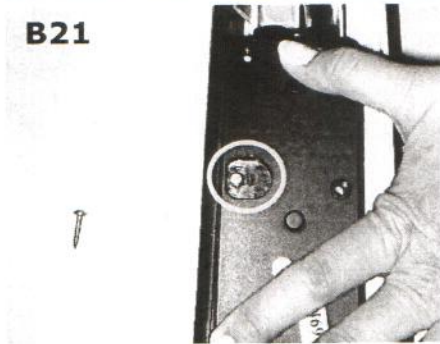
B18

B18:

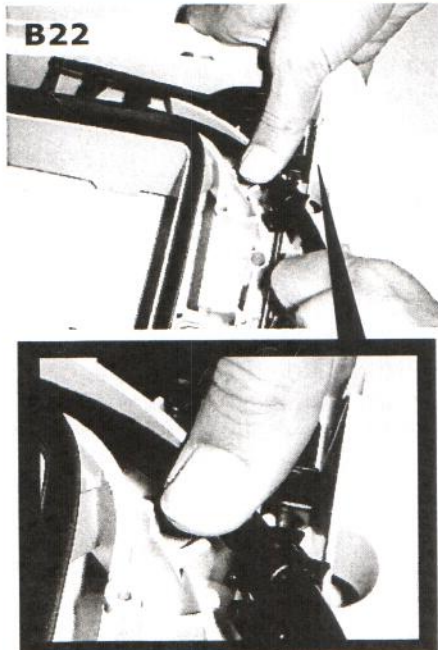
Push the gear shaft first into the drill hole, then the gear. With 400x400 roofs, you must first put the counterpressure bearing into position before you replace the gear shaft.

B19

B19+B20:

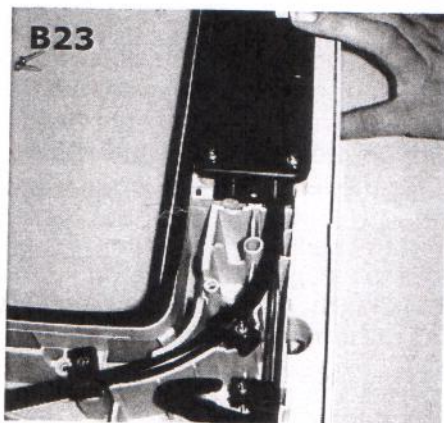
Now turn the cover of the mechanism box carefully around and position it as shown in picture B20.

B20

B21

B21:

Push the gearbox cover carefully into the position shown. Ensure that the shaft is pushed through the marked drill hole.

B22

B22:

Push the hoses carefully into the groove shown in the image (400x400 size represented). Ensure that the hose fixtures are positioned in the designated screw points.



B23

B23:

Now turn all of the screws and tighten firmly (400x400 size represented).

US/GB



B24

B24 (Replacement of the safety ring (to be found on the mecanism box)):

Finally, push the safety ring onto the shaft, for example using a screwdriver.

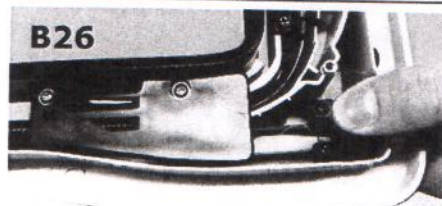


B25

B25:

For the assembly of the holding-down clamp exchange the white washers against the distance sleeves Ø8x6mm provided in the delivery scope. Make sure the tension springs remain in place. Be careful to keep the tension spring. Attach the holding-down clamp with the two Ø3,5x40mm screws provided, inserting the backmost screw through the eyelet of the spring (the screw must go through the spring) and then through the white washer.

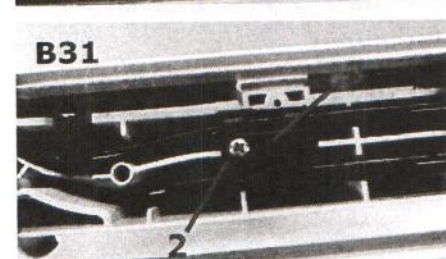
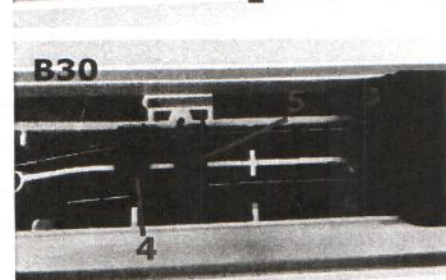
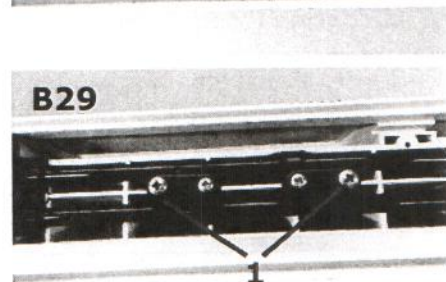
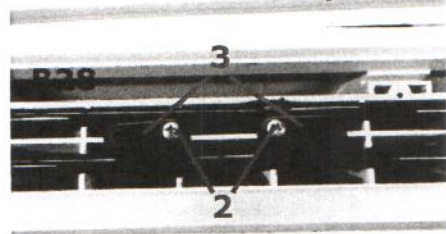
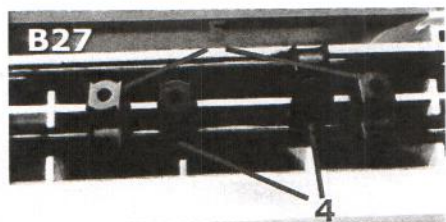
Tighten the screw by hand, making sure not to squash the white washer. Whilst screwing, pull the uplock hook forwards manually.



B26

B26:

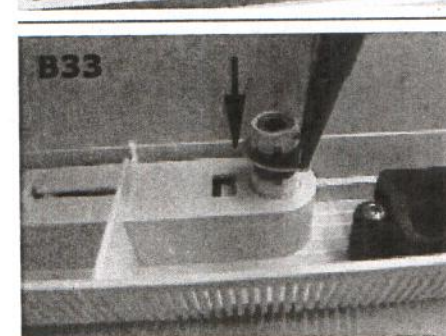
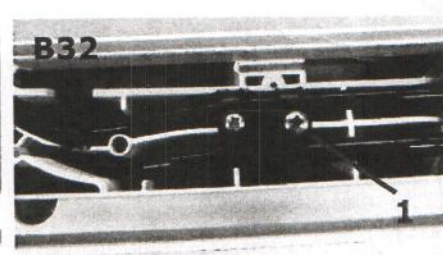
If you have a rooflight for roof cut-out size 700x500 or 900x600 then you must now install the holding-down clamp in the same way on the other side. Check the functioning of the uplock hook by pushing it carefully forwards and then letting it go. The uplock hook should move easily. The roof hood can now be closed to try it out.



B27-B32:

The additional protective tube holders for the dimension 700x500 are affixed according to the following pictures. Pictures B27-B29 show the alignment on the right hand side beside the mecanism box cover. Pictures B30-B32 show the fixing method for the left-hand side.

The tube-holders (4) are attached with the counterplate (3) and the 3,5x19mm screws (2) into the screwing dome. Then the counterplate (3) and the additional tube-holders (5) are screwed together with the 4,0x9,5mm screws (1)



B33:

The inside frame must be removed first. Put the frame down so that you can access the retaining ring. Now remove the retaining ring from the hand crank with the Seeger circlip ring pliers. Now press the crank downwards through the opening. Now you can assemble the crank in the reverse order to the one in which you dismantled it. Carry out a function test: close the hood completely and lock it. Test the locked state by pressing gently against the hood.